

# ARIEL LAURENCIO TACORONTE

## CURRICULUM VITAE

### Titoli accademici e diplomi

- Abilitazione Scientifica Nazionale alla Ricerca, settore Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane, fascia II, conseguita il 30.07.2018.
- Dottorato in Filologia e Lingue Romanze, Università degli Studi di Praga Carolina, Repubblica Ceca, conseguito il 26.03.2018 (tesi *Modulación ilocutiva del enunciado. El caso de ESTAR + GERUNDIO*, in corso di pubblicazione).
- Laurea magistrale in Filologia Mongola (Summa cum laude), Università degli Studi di Praga Carolina, Repubblica Ceca, conseguita il 26.04.2013 (tesi *Textual Analysis of the Extant Original of The Secret History of the Mongols* proposta per la pubblicazione).
- Laurea magistrale in Filologia Ispanica (Summa cum laude), Università degli Studi di Praga Carolina, Repubblica Ceca, 20.09.2012 (tesi *Variación lingüística en el español de Cuba* proposta per la pubblicazione e pubblicata nel 2015).
- Laurea specialistica in Lingua e Letteratura Inglese (4,71/5), Università degli Studi de L'Avana, Cuba, 12.07.1993.

### Esperienza lavorativa

- Docente di Linguistica Spagnola, Università degli Studi di Napoli Federico II, dal 2018.
- Docente di Linguistica variazionale presso l'Università degli Studi di Praga Carolina, Repubblica Ceca, dal 2015 al 2018.
- Docente di Lingua Spagnola e di corsi di specializzazione (Traduzione ceco-spagnolo; Storia, cultura e variante linguistica cubane), Istituto Cervantes di Praga, dal 2005 al 2018.
- Promozione e organizzazione degli esami DELE, Istituto Cervantes di Napoli, dal 27.03.2014 al 06.06.2014.
- Workshops nell'ambito del "Corso basico di formazione professori di SLS", Istituto Cervantes di Napoli, 2014, e del "Corso di formazione iniziale per professori di SLS", Istituto Cervantes di Praga, dal 2016 al 2017.
- Esaminatore DELE, Istituto Cervantes di Napoli, Istituto Cervantes di Praga, dal 2013 al 2017.
- Coordinatore di livello avanzato (C1/C2), Istituto Cervantes di Praga, dal 2006 al 2007.
- Docente di Traduzione Mongolo-Italiano, Università Nazionale di Mongolia, Ulan Bator, 2008.
- Lettore di spagnolo, Università Nazionale di Mongolia, Ulan Bator, dal 2007 al 2008.

### Conferenze e workshop impartiti

- *El viaje como huída en la literatura cubana contemporánea*, Convegno "La letteratura di viaggi, il viaggio della letteratura", Università Carolina, Praga, 26.03.2012.
- *Presencia del negro en la literatura cubana*, Università di Salerno, 03.12.2013.
- Workshop *Acquisizione di lingue straniere*, Corso base di formazione per insegnanti di SLS,

Istituto Cervantes di Napoli, 31.01.2014.

- Workshop *Insegnamento di lessico*, Corso base di formazione per insegnanti di SLS, Istituto Cervantes di Napoli, 21.03.2014.
- Workshop pratico *Mi piaci tu! Proposta di attività per potenziare l'acquisizione del paradigma spagnolo "me gusta"*, IX Incontro di professori di SLS nella Repubblica Ceca, Istituto Cervantes di Praga, 30.11.2014.
- *El imperativo afirmativo como recurso de negación pragmática* Giornate di studio "Sistemi e strategie di affermazione nell'interazione", Università degli Studi di Salerno, 09.04.2015 - 10.04.2015.
- *¿Qué pasa? o ¿qué está pasando? Análisis diferencial entre el presente simple del indicativo y el presente de la perífrasis ESTAR + GERUNDIO desde una perspectiva enunciativa*, Convegno "Las palabras (des)atadas – Incontro d'ispanisti 2015", Università Carolina, Praga, 16.10.2015 - 17.10.2015.
- Workshop pratico *Ci può aiutare il ceco a insegnare meglio lo spagnolo?*, X Incontro di professori di SLS nella Repubblica Ceca, Istituto Cervantes di Praga, 06.11.2015 - 07.11.2015.
- *Análisis diferencial entre el presente simple del indicativo y el presente con ESTAR + -NDO desde una perspectiva enunciativa*, XXIX Congresso dell'AISPI (Associazione Ispanisti Italiani), Università degli Studi di Milano, 25.11.2015 - 28.11.2015.
- Workshop *Insegnamento e apprendimento effettivo del lessico*, I Corso di formazione iniziale per insegnanti di SLS, Istituto Cervantes di Praga, 12.02.2016.
- *Cómo funciona una gramática comunicativa*, Incontro "VII Sábado ELE que ELE", Istituto Cervantes di Praga, 09.04.2016.
- *Indice de négociabilité : Le jeu entre les paradigmes de phase 1 en grammaire énonciative (le cas du Présent simple et du Prétérit indéfini dans la narration d'événements révolus en espagnol)*, Giornata di studio CRELINGUA, Lycée Carnot, Parigi, 28.05.2016.
- *¿Variación aspectual? Sufijos sustantivadores deverbales en competencia en el habla cubana*, VIII Congresso internazionale di linguistica ispanica, Università di Lipsia, 26-29.09.2016.
- Workshop *Insegnamento e apprendimento effettivo del lessico*, II Corso di formazione iniziale per insegnanti di SLS, Istituto Cervantes di Praga, 21.10.2016.
- *La (ir)realidad de la gramática: Problemas planteados por la teoría del aspecto aplicada a las formas gramaticales*, XX Congresso/Incontro di professori di spagnolo in Slovacchia, Bratislava, 01-02.12.2016.
- Workshop *Insegnamento e apprendimento effettivo del lessico*, III Corso di formazione iniziale per insegnanti di SLS, Istituto Cervantes di Praga, 27.10.2017.
- *Factores contextuales que inciden en el uso y la adquisición de operadores afirmativos*, Conferenza "Methodological approaches to studying discourse particles in L2", Università di Siegen, 25-26.06.2018.
- *Gramática enunciativa. Teoría y práctica*, Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de La Habana, 11.09.2018.
- *Approcci per la resa degli etnemi in un altro sistema linguistico-culturale. L'oro e il nero nella Storia segreta dei Mongoli*. Simposio internazionale sulla traduzione, nell'ambito del Progetto Internazionale IDA (*Immagini e Deformazioni dell'Altro*), Centro di Ricerca FIMIM, Università degli Studi di Bologna, 21.09.2018.

## Creazione di materiali didattici

In collaborazione con la prof. Rosa Maria Grillo, della Cattedra di Lingua e Letteratura Spagnola dell'Università degli Studi di Salerno, riduzioni ed elaborazioni a scopo didattico di opere letterarie in lingua spagnola (con esercizi grammaticali a fronte):

1996 - *Don Quijote de la Mancha*, Napoli: Italibri, ISBN: 978-889-00-1151-1.

1997 - *El Buscón*, Napoli: Italibri ISBN: 978-889-00-1154-2.

1999 - *Blancanieves y los siete enanitos*, Napoli: Italibri ISBN: 978-889-00-1159-7.

## Monografie

2015 - *Variación y cambio en el español de Cuba*, Casa editrice José Martí, L'Avana, Cuba, ISBN 978-959-09-0683-1.

## Traduzioni con saggio introduttivo

2005 - *Sonetos. William Shakespeare*. L'Avana: Arte y Literatura. ISBN 978-959-03-0321-0.

2015 - *Li Po, El inmortal desterrado*. L'Avana: Arte y Literatura. ISBN 978-959-03-0761-4.

## Articoli

2012 - El negro en la literatura cubana. In *Thule (Rivista italiana di studi americanistici)*, 32/33: 209-229. ISSN 1126-8611.

2013 - Grammatical Descriptors of the Language of The Secret History of the Mongols. In *Mongolo-Tibetica Pragensia*, 6/1: 43-57. ISSN 1803-5647.

2013 - Retención e innovación en el español de Cuba. In *Cultura Latinoamericana - Annali*, 2 / 18: 157-184. ISSN 2346-0326.

2014 - ¿Cuánto hay de español en el checo? El español visto a través de contenidos y metalenguaje gramaticales checos. In *RedELE*, 26. ISSN 1571-4667.

2014 - Sobre el artículo cero en español. In *Linguística Pragensia*, 24 / 2: 147-168. ISSN 0862-8432.

2015 - Uso de antropónimos en el español de Cuba. In *Cultura Latinoamericana - Annali*, 1 / 21: 137-149. ISSN 2346-0326.

2016 - Usos 'desviados' de la pareja aspectual eslava. In *Geométrica explosión. Estudios de lengua y literatura en homenaje a René Lenarduzzi. Biblioteca di Rassegna iberistica*, 95-109, Edizioni Ca' Foscari. ISBN 978-88-6969-080-8.

2016 - ¿Designan las formas gramaticales algo más allá de la misma lengua? In *Romanística Pragensia*, 3: 183-195. ISSN 0567-8269.

2016 - Unidades fraseológicas en el español de Cuba. In *Universidad de La Habana*, 281: 40-53. ISSN 0253-9276.

2017 - Índice de negociabilidad. In *Colloque du 28 mai 2016, Les Amis du CRELINGUA*, 65-84. ISBN 978-2-9552158-3-8.

2017 - ¿Qué pasa? o ¿Qué está pasando? Análisis diferencial entre el presente simple del indicativo y el presente de la perífrasis *estar + gerundio* desde una perspectiva enunciativa. In *El español y su dinamismo: redes, irradiaciones y confluencias*, 369-391. Roma: AISPI Edizioni. ISBN 978-88-907897-2-4.

2018 - (con Musto, Salvatore) Descomponiendo el condicional en español e italiano: diacronía y metaoperatividad. In *Lingua, traduzione, letteratura*, 2, ISSN 2532-229X.

2018 - Primeras obras lingüísticas europeas sobre el chino. In *Encuentros en Catay*, 31: 81-107, ISSN 1023-6961.